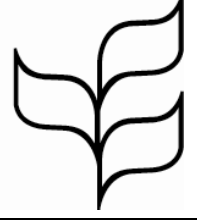




Distr.: Limited
1 November 2024
Arabic
Original: English

الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



مؤتمر الأطراف في الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي
العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا
بشأن الحصول على الموارد الجينية والتقاسم
العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدامها
الاجتماع الخامس

كالي، كولومبيا، 21 أكتوبر/تشرين الأول - 1 نوفمبر/تشرين الثاني 2024
البند 18 من جدول الأعمال
اعتماد التقرير

مشروع مداولات الاجتماع

أولا - مقدمة

ألف - الخلفية

1- بناء على دعوة من حكومة كولومبيا، انعقد الاجتماع الخامس لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا بشأن الحصول على الموارد الجينية والتقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدامها في كالي، كولومبيا، في الفترة من 21 أكتوبر/تشرين الأول إلى 1 نوفمبر/تشرين الثاني 2024، بالتزامن مع الاجتماع السادس عشر لمؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي والاجتماع الحادي عشر لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية.

2- وسبق الاجتماع حفل افتتاح رسمي في 20 أكتوبر/تشرين الأول، تضمّن عرضا ثقافيا وبيانات ألقاها رئيس كولومبيا، السيد غوستافو بيترو أوريغو، والأمين العام للأمم المتحدة، السيد أنطونيو غوتيريش، ووزير الإيكولوجيا والبيئة في الصين ورئيس الاجتماع الخامس عشر لمؤتمر الأطراف في الاتفاقية، السيد رينشو هوانغ، ووزيرة البيئة والتنمية المستدامة في كولومبيا، السيدة ماريا سوزانا محمد غونزالس، وحاكمة مقاطعة فالي ديل كاوكا، السيدة ديليان فرانسيسكا تورو توريس، ورئيس بلدية كالي، السيد ألفارو أليخاندرو إيدير جارسيس.

باء - الحضور

3- [يُستكمل لاحقا]

ثانيا - المداولات

البند 1

افتتاح الاجتماع

- 4- انعقدت الجلسة العامة الأولى بصورة مشتركة مع الجلستين العامتين لمؤتمر الأطراف في الاتفاقية ومؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة، في 21 أكتوبر/تشرين الأول.
- 5- وأعلن رئيس الهيئات الثلاث افتتاح الاجتماعات في الساعة 9.30 صباحا وألقى كلمته الافتتاحية.
- 6- وألقت الأمانة التنفيذية للاتفاقية، السيدة أستريد شوماكر، والرئيسة المقبلة،¹ كلمتين افتتاحيتين.

البند 2

الشؤون التنظيمية

- 7- نظر مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا في جلسته العامة الأولى في البند 2 من جدول الأعمال. وكان معروضا عليه جدول أعمال مؤقت،² وجدول أعمال مؤقت مشروح³ وتنظيم عمل مقترح.⁴ كما صدرت وثيقة إعلامية بشأن إجراءات الانتخابات لشغل مناصب نواب رئيس مؤتمر الأطراف في الاتفاقية ورؤساء الهيئات الفرعية الحكومية الدولية فيما يتعلق بالبند 2.⁵

انتخاب الرئيس

- 8- عملا بالفقرة 3 من المادة 26 من بروتوكول ناغويا، يعمل مكتب مؤتمر الأطراف في الاتفاقية أيضا بوصفه مكتب مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول. ولكن بما أن كولومبيا ليست طرفا في بروتوكول ناغويا، فإن رئيس الاجتماع السادس عشر لمؤتمر الأطراف لا يمكنه أن يعمل كرئيس للاجتماع الخامس للأطراف في البروتوكول. ولذلك، ووفقا للمادة 21 من النظام الداخلي لاجتماعات مؤتمر الأطراف في الاتفاقية، والتي تنطبق مع مراعاة التغييرات اللازمة على اجتماع الأطراف في البروتوكول، انتخب مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول، في الجلسة العامة الأولى للاجتماع، السيدة نيكا نيكولاس (أنتيغوا وبربودا) رئيسة للاجتماع الخامس لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا.

انتخاب أعضاء المكتب البدلاء

- 9- انتخب مؤتمر الأطراف في الاتفاقية في اجتماعه الخامس عشر 10 أعضاء للمكتب لفترة ولاية تبدأ باختمام الاجتماع الخامس عشر وتنتهي باختمام الاجتماع السادس عشر. وبعد ذلك، انتخب مؤتمر الأطراف في الاتفاقية أعضاء المكتب البدلاء للأقاليم التي يمثل فيها عضو المكتب طرفا في الاتفاقية من غير الأطراف في البروتوكول. وبالتالي، ضم مكتب الاجتماع الخامس للأطراف في بروتوكول ناغويا الأعضاء التاليين، بالإضافة إلى الرئيس:

¹ انظر الوثيقة CBD/COP/16/xx، الفقرات 5-10، للاطلاع على موجز للكلمات الافتتاحية والبيانات.

² CBD/NP/MOP/5/1.

³ CBD/NP/MOP/5/1/Add.1.

⁴ CBD/NP/MOP/5/1/Add.2.

⁵ CBD/NP/MOP/5/INF/2.

خانغيزيوي مابوزا (إسواتيني)⁶

مصطفى فودة (مصر)

كريشنيل ناند (فيجي)

سومالي تشان (كمبوديا)

سينو توهيرزودا (طاجيكستان)

أنجيلا لوزان (جمهورية مولدوفا)

خيسوس غيرا بيل (كوبا)

كورينا سارلي (الأرجنتين)

إريك شولز (لكسمبرغ)

نوربرت بارلوشر (سويسرا)

10- واتفق مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول في جلسته العامة الأولى على أن تتولى السيدة تشان منصب مقررة الاجتماع، على النحو الذي اقترحه المكتب.

11- وفي جلسته العامة الرابعة المعقودة في 31 أكتوبر/تشرين الأول، انتخب مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول، وفقا للفقرة 3 من المادة 26 من البروتوكول، ديتا جريجوس (المجر) وكومار مامبيتالييف (قيرغيزستان) وجيرميا إدموند (سانت لوسيا) أعضاء في مكتب بروتوكول ناغويا، ليحلوا محل أدلا كهريتش (البوسنة والهرسك) وجاخونجير تالييوف (أوزبكستان) وجيليان جوثري (جامايكا)، إذ أن البوسنة والهرسك وأوزبكستان وجامايكا ليست أطرافا في البروتوكول.

اعتماد جدول الأعمال

12- اعتمد مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول في جلسته العامة الأولى جدول الأعمال التالي على أساس جدول الأعمال المؤقت الذي أعدته الأمانة العامة بالتشاور مع المكتب:⁷

1- افتتاح الاجتماع.

2- المسائل التنظيمية.

3- تقرير عن وثائق تفويض الممثلين إلى الاجتماع الخامس لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا.

4- تقرير الهيئتين الفرعيتين.

5- تقرير لجنة الامتثال.

6- إدارة شؤون البروتوكول وميزانية الصناديق الاستثنائية.

7- الآلية المالية والموارد المالية.

8- بناء القدرات وتنميتها وإنكاء الوعي.

⁶ بدلا من هلوبسيلي سيخوسانا (إسواتيني)، التي انتخبها مؤتمر الأطراف في الاتفاقية في الجزء الثاني المستأنف من اجتماعه الخامس عشر.

⁷ CBD/NP/MOP/5/1.

- 9- غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع وتقاسم المعلومات.
- 10- تقييم واستعراض فعالية البروتوكول.
- 11- التعاون مع المنظمات الدولية والهيئات المنشأة بموجب الاتفاقيات الأخرى، والمبادرات.
- 12- استعراض فعالية العمليات بموجب الاتفاقية وبروتوكوليها.
- 13- تعزيز تنفيذ بروتوكول ناغويا في سياق إطار كومننغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي.
- 14- معلومات التسلسل الرقمي بشأن الموارد الجينية.
- 15- الصكوك الدولية المتخصصة للحصول وتقاسم المنافع في سياق المادة 4، الفقرة 4 من بروتوكول ناغويا.
- 16- الآلية العالمية المتعددة الأطراف لتقاسم المنافع.
- 17- مسائل أخرى.
- 18- اعتماد التقرير.
- 19- اختتام الاجتماع.

تنظيم العمل

- 13- وافق مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول في جلسته العامة الأولى على تنظيم عمله على النحو المبين في المرفق الثالث لتنظيم العمل المقترح.⁸ وبناء على ذلك، وافق على إنشاء فريقين عاملين. وسترأس الفريق العامل الأول السيدة شارلوتا سوركفيس (السويد) وسترأس الفريق العامل الثاني السيد هيسكيو بينيتيز دياز (المكسيك).

جلسة التقييم الأولى

- 14- عملت الجلسة العامة الثانية للاجتماع جزئياً كجلسة تقييم عقدت مع مؤتمر الأطراف في الاتفاقية ومؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة. وخلال جلسة التقييم، أبلغ رئيسا الفريق العامل الأول والفريق العامل الثاني وأفرقة الاتصال بشأن المسائل المتعلقة بالميزانية عن التقدم المحرز حتى الآن.
- 15- وأدلى ببيانات ممثلو الأطراف التالية: فيجي (بالنيابة عن الدول الجزرية في المحيط الهادئ الأطراف في البروتوكول المثلين في الاجتماع)، وجمهورية لار الشعبية الديمقراطية (بالنيابة عن الدول الأعضاء في رابطة أمم جنوب شرق آسيا الأطراف في البروتوكول والممثلين في الاجتماع).
- 16- وأدلى ببيان أيضا الممثل التالي من غير الأطراف: الاتحاد الروسي (بالنيابة عن البرازيل، والصين، ومصر، وإثيوبيا، والهند، وجنوب أفريقيا، والإمارات لأعرية المتحدة).

جلسة التقييم الثانية

- 17- وقد كانت الجلسة العامة الثالثة للاجتماع جزئياً بمثابة جلسة تقييم ثانية عقدت بالاشتراك مع مؤتمر الأطراف في الاتفاقية ومؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة. وخلال جلسة التقييم، استمع الممثلون إلى تقرير مقدم من الرئيس عن نتائج الجزء الرفيع المستوى، فضلاً عن تقارير من رئيسة الفريق العامل الأول ورئيس الفريق العامل الثاني وفريق الاتصال المعني بالمسائل المتعلقة بالميزانية، بشأن التقدم المحرز حتى الآن.

18- وأدلى ببيان ممثل دولة بوليفيا المتعددة القوميات (أيضا نيابة عن إكوادور، وأنتيغوا وبربودا، وإندونيسيا، وبالاو، والبرازيل، وتونغا، وجزر سليمان، وجزر كوك، وجزر مارشال، والجمهورية الدومينيكية، وغواتيمالا، وفانواتو، والفلبين، وفنزويلا (جمهورية - البوليفارية)، وفيجي، وكوبا، وكيريباس، وماليزيا، وميكرونيزيا (ولايات - الموحدة)، وناورو، وهاييتي، والهند، والدول الأفريقية).

عمل الفريقين العاملين في الدورة

19- [يُستكمل لاحقا]

البند 3

تقرير عن وثائق تفويض الممثلين إلى الاجتماع الخامس لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا

20- لاحظ مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول في جلسته العامة الأولى أنه وفقا للنظام الداخلي لاجتماعات الأطراف، قام المكتب باستعراض قائمة المراقبين المقبولين في الاجتماع⁹ وسيفحص وثائق تفويض الوفود ويقدم تقريراً عنها في جلسة لاحقة. ولاحظ أيضا أن المكتب قد عين السيدة مابوزا كممثلة لاستعراض وثائق التفويض.

21- وبناء عليه، أفادت السيدة مابوزا في الجلسة العامة الثانية أن 125 طرفا في البروتوكول كانوا مسجلين كحاضرين للاجتماع. وقدم ممثلو 92 من الأطراف المسجلة وثائق اعتمادهم مع التزام كامل بالمادة 18 من النظام الداخلي، بينما لم يقدم 33 ممثلا عن الأطراف المسجلة وثائق اعتمادهم بعد.

22- وفي الجلسة العامة الثالثة، أفادت السيدة مابوزا بأن 128 طرفا في البروتوكول قد سُجلت كحضور في الاجتماع. وقدم ممثلو 98 طرفا مسجلا وثائق اعتمادهم وفقا للمادة 18 من النظام الداخلي، في حين لم يقدم ممثلو 30 طرفا مسجلا وثائق اعتمادهم بعد.

23- وفي الجلسة العامة الرابعة، أفاد الرئيس بأن التقرير عن وثائق الاعتماد قد صدر بوصفه وثيقة المعلومات CBD/NP/MOP/5/INF/4. وبالإضافة إلى ذلك، قدم ممثلو طاجيكستان وثائق اعتماد متوافقة تماما، وهو ما رفع عدد الأطراف التي قدمت وثائق اعتماد متوافقة تماما مع المادة 18 من النظام الداخلي إلى 99 طرفا للاجتماع الخامس لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول.

24- وقد أحاط مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول علما بالتقرير عن وثائق الاعتماد ووافق عليه.

البند 4

تقرير الهيئتين الفرعيتين

25- نظر مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول في جلسته العامة الأولى في البند 4 من جدول الأعمال. وكان معروضا عليه تقريراً الهيئة الفرعية للتنفيذ عن اجتماعيها الرابع والخامس¹⁰ وتقريراً الفريق العامل المفتوح العضوية المخصص لتقاسم المنافع الناشئة عن استخدام معلومات التسلسل الرقمي بشأن الموارد الجينية عن اجتماعيه الأول والثاني.¹¹

⁹ CBD/NP/MOP/5/INF/3.

¹⁰ CBD/SBI/4/17 و CBD/SBI/5/4، على التوالي.

¹¹ CBD/WGDSI/1/3 و CBD/WGDSI/2/3، على التوالي.

- 26- واستمع مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول إلى تقارير شفوية من رئيس الهيئة الفرعية للتنفيذ ومن ممثل رئيس الفريق العامل المفتوح العضوية المخصص لتقاسم المنافع الناشئة عن استخدام معلومات التسلسل الرقمي بشأن الموارد الجينية.
- 27- وأدلى ببيانين ممثلًا الطرفين التاليين: جمهورية الكونغو الديمقراطية ومصر (متحدثًا بصفته مقررا للهيئة الفرعية للتنفيذ في اجتماعها الخامس).
- 28- وأحاط مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول علما بالمعلومات المقدمة ووافق على النظر في توصيات الهيئتين الفرعيتين في إطار فريق العمل، بموجب بنود جدول الأعمال ذات الصلة.

البند 5

تقرير لجنة الامتثال

- 29- نظر مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول في جلسته العامة الأولى في البند 5 من جدول الأعمال. وكان معروضا عليه مشروع مقرر (انظر الوثيقة CBD/NP/MOP/5/2، البند 5) وتقرير لجنة الامتثال بموجب بروتوكول ناغويا عن أعمال اجتماعها الرابع.¹²
- 30- وقدم رئيس لجنة الامتثال بموجب بروتوكول ناغويا تقرير لجنة الامتثال عن أعمال اجتماعها الرابع.
- 31- ووفقا لتنظيم العمل، أُحيلت المسائل الموضوعية الناشئة عن التقرير إلى الفريق العامل الثاني للنظر فيها.
- 32- ووفقا للإخطار رقم 092-2024، الصادر عن الأمانة بتاريخ 12 سبتمبر/أيلول 2022، مدد مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول فترة ولاية الأعضاء الخمسة في اللجنة المدرجة في الجدول ألف من المرفق بالإخطار لمدة عامين آخرين. كما اتفق على انتخاب 10 أعضاء جدد، اثنان من كل إقليم، في وقت لاحق من الاجتماع ليحلوا محل الأعضاء العشرة المدرجين في الجدول باء من المرفق بالإخطار، والذين تنتهي ولايتهم في 31 ديسمبر/كانون الأول 2024.
- 33- وفي الجلسة العامة الرابعة، انتخب مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول الأعضاء الجدد التالية أسماؤهم في لجنة الامتثال:

سومالي تشان (كمبوديا)
 بارك وون سيونغ (جمهورية كوريا)
 بيتي كاونا شرودر (ناميبيا)
 الختامة العوض محمد (السودان)
 بيتر مانكا (سلوفاكيا)
 سينو توهيرزودا (طاجيكستان)
 إيسكا رولفوفا (التشيك) (كبديلة)
 خوسيه ألفريدو هيرنانديز أوغالدي (كوستاريكا)
 جولييتا أنسيلي (الأرجنتين)

كاتي بيكيت (المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية)

ميري تشاتشي (الاتحاد الأوروبي)

جلادمان تشيبيمي (زيمبابوي)

فيفيانا فيغيروا (الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية)

ألان جون لوك (أستراليا) (كبدل)

34- [يُستكمل من تقرير الفريق العامل الثاني]

35- وفي الجلسة العامة الثانية، نظر مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول في مشروع المقرر CBD/NP/MOP/5/L.2، المقدم من رئيس الفريق العامل الثاني.

36- وأدلى ببيانات ممثلو الأطراف التالية: جمهورية الكونغو الديمقراطية، وفيجي وبورو.

37- واعتمد مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول مشروع المقرر، بصيغته المعدلة شفويا، بوصفه المقرر NP-5/xx.

البند 6

إدارة شؤون البروتوكول وميزانية الصناديق الاستئمانية

38- نظر مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول في جلسته العامة الأولى في البند 6 من جدول الأعمال. وكان معروضا عليه مشروع مقرر (انظر الوثيقة CBD/COP/16/4/Add.1، البند 7) ومذكرات قدمتها الأمانة بشأن إدارة الاتفاقية وبروتوكولها للفترة 2023-2024،¹³ والميزانية المقترحة لبرامج عمل الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي وبروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية وبروتوكول ناغويا لفترة السنتين 2025-2026،¹⁴ ومتطلبات الصندوق الاستئماني من المساهمات الطوعية الإضافية دعما للأنشطة المعتمدة¹⁵ والاستعراض الوظيفي للأمانة.¹⁶

39- وقامت الأمانة التنفيذية بالإبلاغ عن أنشطة الأمانة وعرض الميزانية المقترحة لبرامج عمل الاتفاقية وبروتوكولها لفترة السنتين 2025-2026.

40- وأنشأ مؤتمر الأطراف في الاتفاقية، العامل أيضا كاجتماع للأطراف في بروتوكولها، مجموعة اتصال معنية بالميزانية، برئاسة السيد تشارلز غبيديماه (غانا)، وفوضها بدراسة الميزانية المقترحة لفترة السنتين 2025-2026 بالتفصيل.

41- وبالإضافة إلى ذلك، أنشأ مؤتمر الأطراف في الاتفاقية، العامل أيضا كاجتماع للأطراف في بروتوكولها، مجموعة لأصدقاء الرئيس، يضطلع بتسييرها السيد جبيديماه، لمعالجة المسائل التي ناقشتها الهيئة الفرعية للتنفيذ فيما يتعلق بعملية تعيين الأمناء التنفيذيين في المستقبل.

¹³ CBD/NP/MOP/5/4.

¹⁴ CBD/NP/MOP/5/5.

¹⁵ CBD/NP/MOP/5/5/Add.1.

¹⁶ CBD/NP/MOP/5/5/Add.2.

-42 [يُستكمل لاحقاً]

البند 9

غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع وتبادل المعلومات

- 1- [يُستكمل من تقرير الفريق العامل الثاني].
- 2- وفي الجلسة العامة الثانية، نظر مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول في مشروع المقرر CBD/NP/MOP/5/L.3، المقدم من رئيس الفريق العامل الثاني.
- 3- وأدلى ببيانات ممثلو الأطراف التالية: الأرجنتين، وبنغلاديش، والبرازيل، وبوركينا فاسو، والكاميرون، وكوت ديفوار، وجمهورية الكونغو الديمقراطية، ومصر، والاتحاد الأوروبي ودولة الأعضاء، وغابون وأوغندا.
- 4- وعقب تبادل الآراء، وافق مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول على استئناف النظر في مشروع المقرر في مرحلة لاحقة من الاجتماع، بمجرد أن ينجح فريق مصغر بتألف من ممثلي بوركينا فاسو، وكوت ديفوار، وجمهورية الكونغو الديمقراطية، ومصر وغابون، بالإضافة إلى ممثل الأرجنتين كميسر، في حل المسألة المعلقة.
- 5- [يُستكمل لاحقاً].

البند 10

تقييم واستعراض فعالية البروتوكول

- 1- [يُستكمل من تقرير الفريق العامل الثاني].
- 2- وفي الجلسة العامة الثانية، نظر مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول في مشروع المقرر CBD/NP/MOP/5/L.5، المقدم من رئيس الفريق العامل الثاني، واعتمده بوصفه المقرر NP-5/xx.

البند 17

مسائل أخرى

-43 [يُستكمل لاحقاً]

البند 18

اعتماد التقرير

-44 [يُستكمل لاحقاً]

البند 19

اختتام الاجتماع

-45 [يُستكمل لاحقاً]